

PROGRAMMA INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA. PROGETTI ITI "SALUTE-ZDRAVSTVO" E "ISONZO-SOČA"

AVVISO PUBBLICO DI INDAGINE DI MERCATO CON RICHIESTA DI OFFERTA PER SOGGETTI A CUI AFFIDARE IL SERVIZIO DI REALIZZAZIONE LAYOUT GRAFICO, STAMPA E DISTRIBUZIONE DEL GIORNALINO DEI PROGETTI ITI DEL GECT GO DENOMINATI "PARCO TRANSFRONTALIERO ISONZO-SOČA" (CUP: B81B17000110007- CIG: Z4D24A512F) E "SALUTE – ZDRAVSTVO- COSTRUZIONE DI UN NETWORK DI SERVIZI SANITARI TRANSFRONTALIERI" (CUP: B87H17000300007 – CIG: Z0624A52A3) COFINANZIATI DAL "PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA 2014-2020".

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale "Territorio dei comuni: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) e Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)" / "Območje občin: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) in Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)" con sede legale in via Cadorna 36, Gorizia, di seguito denominato GECT GO è un organismo giuridico di diritto pubblico italiano, basato sul Regolamento comunitario 1082/2006/CE del 5 luglio 2006 del Parlamento e del Consiglio Europeo e sulla Legge n. 88/2009 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee – Legge comunitaria 2008) creato per favorire la cooperazione transfrontaliera tra i comuni dell'area di Gorizia in Italia e Nova Gorica e Šempeter-Vrtojba in Slovenia.

Il GECT GO è organismo di diritto pubblico la cui natura pubblica è stata espressamente riconosciuta con l'iscrizione, ai sensi dell'art. 1 del D.P.C.M. 6 ottobre 2009, nel Registro GECT presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri del Governo Italiano – Dipartimento per gli Affari regionali (iscrizione n. 3 dd. 15 settembre 2011 e succ. mod. dd. 17 febbraio 2014).

Ai sensi dell'art. 36, punto 2 del Codice dei Contratti, approvato con decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, il GECT GO intende affidare un incarico per la fornitura del servizio di realizzazione layout grafico, stampa e distribuzione del giornalino dei progetti ITI del GECT GO denominati "Parco transfrontaliero Isonzo-Soča" (CUP: B81B17000110007- CIG: Z4D24A512F) e "Salute – Zdravstvo- Costruzione di un network di servizi sanitari transfrontalieri" (CUP: B87H17000300007 – CIG:Z0624A52A3) cofinanziati dal Programma di cooperazione territoriale Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020.

Si ricordano le disposizioni contenute nelle Linee Guida n. 4, di attuazione del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" deliberate da ANAC relativamente all'interesse transfrontaliero certo, per cui, per l'affidamento di appalti e concessioni di interesse transfrontaliero certo le stazioni appaltanti adottano le procedure di gara adeguate e utilizzano mezzi di pubblicità atti a garantire in maniera effettiva ed efficace l'apertura del mercato alle imprese estere.

Il Progetto Salute-Zdravstvo "Costruzione di un Network di servizi sanitari transfrontalieri" si pone l'obiettivo di migliorare la fruizione e le performance dei servizi sanitari e socio-sanitari nel territorio

transfrontaliero del GECT GO (comune di Gorizia, comune di Nova Gorica e comune di Šempeter-Vrtojba) mediante un percorso pilota d'integrazione dei servizi e delle strutture sanitarie coinvolte (Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2 "Bassa Friulana – Isontina", Splošna bolnišnica dr. Franca Derganca Nova Gorica, Zdravstveni dom Nova Gorica, Psihiatrična Bolnišnica Idrija). L'obiettivo principale del progetto Isonzo-Soča è la conservazione, la protezione, il recupero e lo sviluppo del patrimonio naturale e culturale dell'area transfrontaliera "Isonzo – Soča" in base al principio della crescita sostenibile, valorizzando l'area transfrontaliera lungo il fiume Isonzo quale destinazione turistico-ricreativa unitaria mediante la realizzazione di una rete di percorsi ciclo-pedonali, la predisposizione di infrastrutture turistico-ricreative e la stesura di un piano integrato di comunicazione e promozione, in un'ottica di accrescimento dell'attrattività dell'area.

Entrambi i progetti prevedono la realizzazione di materiale promozionale e di marketing per informare il pubblico riguardo agli sviluppi nella realizzazione delle attività. Insieme ai tre Comuni fondatori del GECT GO è stato deciso di realizzare un giornalino da distribuire a tutti i cittadini dell'area del GECT GO. Testi e immagini saranno forniti dal GECT GO.

I servizi richiesti sono i seguenti:

- 1. IDEAZIONE E REALIZZAZIONE GRAFICA.** Il giornalino sarà composto da 16 pagine- 32 facciate formato A4. A Gorizia il giornalino verrà distribuito in lingua italiana; a Nova Gorica, Šempeter e Vrtojba verrà distribuito lo stesso giornalino (stessa grafica, stessi contenuti), ma in lingua slovena. I file di stampa per ciascun numero del giornalino saranno dunque 2. Il GECT GO fornirà i testi bilingue, le immagini, i loghi.
- 2. STAMPA e RILEGATURA.** La stampa dovrà essere conforme per tipologia e quantità ai requisiti di seguito indicati:
 - Formato 297x210 mm;
 - Carta patinata opaca da 100g;
 - Pagine: 16 (32 facciate) a colori;
 - Cianografia a colori per controllo antecedente alla stampa;
 - Rilegatura di ogni copia a doppio punto metallico.

Copie da stampare. Ciascun numero del giornalino avrà due versioni (e dunque due diversi file di stampa): una in italiano, da distribuire a Gorizia (17.000 utenze familiari circa più copie per gli esercizi commerciali da individuare), una in sloveno, da distribuire a Nova Gorica, Šempeter e Vrtojba (16.000 utenze familiari circa più copie per gli esercizi commerciali da individuare). Totale complessivo delle copie per ogni numero: 35.000 .

Numeri del giornalino e tempistiche di realizzazione. Del giornalino verranno realizzati **2 numeri**, uno in autunno 2018 (35.000 copie) ed uno – indicativamente - al termine della primavera 2019 (35.000 copie), salvo l'emergere di diverse esigenze progettuali.

- 3. DISTRIBUZIONE.** La distribuzione della pubblicazione dovrà avvenire con il cosiddetto sistema "porta a porta" con distribuzione di tipo postale di 35.000 copie in autunno 2018 e 35.000 copie al termine della primavera 2019 nei comuni di Gorizia, Nova Gorica e Šempeter

Vrtojba (a copertura del 94% circa del bacino territoriale totale) con trasporto delle stesse dalla sede di stampa. Il termine per l'inizio della distribuzione delle copie sul territorio prestabilito è di 7 giorni lavorativi a partire dall'approvazione definitiva del GECT GO dei file di stampa. La distribuzione dovrà concludersi entro due settimane dalla data di inizio.

L'affidamento del servizio avverrà con il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso, ai sensi dell'art. 95 del Codice Contratti (D. Lgs. 50/2016).

L'importo complessivo posto a gara, e soggetto a ribasso, ammonta ad € 33.000,00 (trentatremila/00), I.V.A. esclusa, altri oneri inclusi.

Non sono previsti rischi da interferenza e pertanto l'ammontare per gli oneri della sicurezza specifica del presente servizio è pari ad € 0,00.

Resta invece inteso che i concorrenti dovranno indicare, in sede di offerta, la stima dei costi della sicurezza aziendale afferenti all'esercizio delle attività svolte da ciascuna impresa di cui all'art. 95, comma 10 del Codice dei Contratti (D. Lgs. 50/2016).

Trattandosi di servizio reso presso sede diversa da quella dell'Appaltatore, non deve essere redatto il D.U.V.R.I. (Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze).

Esclusioni e riserve della stazione appaltante

Saranno esclusi dalla procedura i concorrenti che presentino:

- offerte nelle quali siano sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni di fornitura e di prestazione dei servizi specificate nel presente avviso;
- offerte che siano sottoposte a condizione;
- offerte che sostituiscano, modifichino e/o integrino le predette condizioni di fornitura;
- offerte incomplete e/o parziali.

Saranno altresì esclusi dalla procedura i concorrenti che abbiano omissso di fornire i documenti richiesti, ovvero che abbiano reso false dichiarazioni.

Si rammenta, a tal proposito, che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci, da un lato, comportano sanzioni penali ai sensi dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000, dall'altro lato, costituiscono causa d'esclusione dalla partecipazione alla presente procedura.

L'Amministrazione si riserva il diritto di:

- a) non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale;
- b) procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;
- c) sospendere, reindire o non aggiudicare la procedura motivatamente;
- d) non stipulare motivatamente il contratto di Appalto Specifico anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

L'indagine di mercato viene avviata a scopo esclusivamente esplorativo (nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, imparzialità, trasparenza, adeguata pubblicità, non discriminazione, parità di

trattamento e proporzionalità) e pertanto non vincola in alcun modo il GECT GO con gli operatori che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o procedura di gara.

Si chiede, inoltre, di dichiarare e/o allegare nell'offerta:

- l'integrale accettazione delle condizioni particolari di fornitura del servizio e delle sue componenti sopra specificate;
- la validità, l'efficacia e l'irrevocabilità dell'offerta sino alla data di stipula.

Gli operatori economici interessati dovranno inviare l'offerta per il servizio in oggetto alle dichiarazioni sopra elencate **entro e non oltre il 4 settembre 2018** con una delle seguenti modalità:

- per gli operatori in possesso di PEC: inviata da casella di posta elettronica certificata (PEC), all'indirizzo PEC del GECT GO **pec@pec.euro-go.eu**
- per gli operatori non in possesso di PEC: inviata da casella di posta elettronica ordinaria (PEO), all'indirizzo di posta elettronica del GECT GO **procurement@euro-go.eu**

indicando nell'oggetto la dicitura **"NON APRIRE – AVVISO GIORNALINO"**:

In caso di aggiudicazione, l'aggiudicatario dovrà trasmettere tempestivamente le sottostanti dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n. 445/2000:

- il rispetto dell'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dall'art. 3, legge n. 136 del 13 agosto 2010.

Il presente Avviso è redatto in italiano e sloveno. In caso di discordanza o di dubbi interpretativi prevale il testo in lingua italiana.

Eventuali quesiti tecnici inerenti la gara in oggetto possono essere richiesti all'indirizzo: procurement@euro-go.eu

Gorizia, 10 agosto 2018

Il RUP
Monica Tortul

**PROGRAM INTERREG V-A SLOVENIJA-ITALIJA.
PROJEKTA CTN »SALUTE-ZDRAVSTVO« IN »ISONZO-SOČA«**

JAVNI RAZPIS ZA RAZISKAVO TRGA Z VABILOM K ODDAJI PONUDB ZA IZVEDBO GRAFIČNEGA OBLIKOVANJA, TISKANJA IN DISTRIBUCIJE GLASILA ZA PROJEKTA CTN EZTS GO »ČEZMEJNI NARAVNI PARK ISONZO-SOČA« (CUP: B81B17000110007 – CIG: Z4D24A512F) IN »SALUTE-ZDRAVSTVO – VZPOSTAVITEV MREŽE ČEZMEJNIH ZDRAVSTVENIH STORITEV« (CUP: B87H17000300007 – CIG: Z0624A52A3), SOFINANCIRANA V OKVIRU PROGRAMA TERITORIALNEGA SODELOVANJA INTERREG V-A SLOVENIJA-ITALIJA 2014–2020.

Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje »Območje občin: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) in Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)« / »Territorio dei comuni: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) e Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)« s sedežem na naslovu ulica Cadorna 36, Gorica (v nadaljevanju: EZTS GO) je ustanova italijanskega javnega prava, ki deluje na osnovi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta št. 1082/2006/ES z dne 5. julija 2006 in Zakona št. 88/2009 (Določila za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz članstva Italije v Evropskih skupnostih – Skupnostni zakon 2008). Ustanovljeno je bilo za spodbujanje čezmejnega sodelovanja med občinami Gorica (Italija), Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba (Slovenija).

EZTS GO je ustanova javnega prava, katere javna narava je izrecno priznana na osnovi vpisa, v skladu s 1. členom U.P.M.S. z dne 6. oktobra 2009, v Register EZTS, ki ga vodi predsedstvo Sveta ministrov pri Vladi Republike Italije – Oddelek za deželne zadeve (vpis št. 3 z dne 15. septembra 2011 in sprememba z dne 17. februarja 2014).

V skladu z 2. točko 36. člena Kodeksa javnih naročil, ki je bil sprejet z Zakonodajno uredbo št. 50 z dne 18. aprila 2016, EZTS GO namerava oddati naročilo za izvedbo grafičnega oblikovanja, tiskanja in distribucije glasila za projekta CTN EZTS GO »Čezmejni naravni park Isonzo-Soča« (CUP: B81B17000110007 – CIG: Z4D24A512F) in »Salute-Zdravstvo – Vzpostavitev mreže čezmejnih zdravstvenih storitev« (CUP: B87H17000300007 – CIG: Z0624A52A3), sofinancirana v okviru Programa teritorialnega sodelovanja Interreg V-A Slovenija-Italija 2014–2020.

Pri tem je treba opozoriti na Smernice št. 4 za izvajanje Zakonodajne uredbe št. 50 z dne 18. aprila 2016 »Postopki oddaje javnih naročil za zneske pod pragom Skupnosti, raziskave trga ter usposabljanje in upravljanje seznamov gospodarskih subjektov«, ki jih je sprejel Nacionalni protikorupcijski organ (ANAC) v zvezi z očitnim čezmejnimi interesom in določajo, da morajo naročniki pri dodeljevanju naročil in dotacij z očitnim čezmejnimi interesom sprejeti ustrezne razpisne postopke ter uporabiti oglaševalska sredstva, ki omogočajo učinkovito in uspešno odpiranje trga tujim podjetjem.

Cilj projekta Salute-Zdravstvo »Vzpostavitev mreže čezmejnih zdravstvenih storitev« je izboljšati dostop do zdravstvenih storitev in storitev socialnega varstva ter njihovo izvajanje na čezmejnem območju EZTS GO (Občina Gorica, Mestna občina Nova Gorica in Občina Šempeter-Vrtojba) s povezovanjem storitev in sodelujočih zdravstvenih ustanov (Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2

»Bassa Friulana – Isontina«, Splošna bolnišnica dr. Franca Derganca, Zdravstveni dom Nova Gorica, Psihiatrična Bolnišnica Idrija). Glavni cilj projekta Isonzo-Soča pa je ohranjanje, varovanje, obnavljanje ter razvoj naravne in kulturne dediščine na čezmejnem območju projekta na podlagi načela trajnostne rasti. Čezmejno območje vzdolž reke Soče želimo ovrednotiti v luči oblikovanja enotnega turistično-rekreacijskega središča, tako da se vzpostavi mreža kolesarsko-sprehajalnih poti, zagotovi turistično-rekreacijska infrastruktura in pripravi celosten komunikacijsko-promocijski načrt, da bi se povečala privlačnost območja.

Pri obeh projektih je predvidena priprava promocijskega in marketinškega gradiva zaradi obveščanja javnosti o poteku izvajanja dejavnosti. Skupaj s tremi občinami ustanoviteljicami EZTS GO smo se odločili, da bomo pripravili glasilo, ki se bo razdelilo vsem prebivalcem območja EZTS GO. Besedila in slike bo priskrbel EZTS GO.

Zahtevane storitve so naslednje:

- 1. GRAFIČNA ZASNOVA IN OBLIKOVANJE.** Glasilo bo obsegalo 16 listov oz. 32 strani formata A4. V Gorici se bo razdelilo v italijanskem jeziku, medtem ko bo isto glasilo (ista oblika, ista vsebina) razdeljeno tudi v Novi Gorici, Šempetru in Vrtojbi, vendar v slovenskem jeziku. Vsaka številka glasila bo torej imela 2 datoteki za tisk. EZTS GO bo zagotovil dvojezična besedila, slike in logotipe.
- 2. TISK in VEZAVA.** Način tiska in količine morajo ustrezati spodaj navedenim pogojem:
 - Format 297x210 mm;
 - Mat premazani papir 100g;
 - Št. listov: 16 (32 strani) barvnih;
 - Modrotisk za pregled pred tiskanjem;
 - Vezava vsakega izvoda z dvojno spenjalno sponko.

Število izvodov za tisk. Vsaka številka glasila bo zajemala dve različici (in tako dve različni datoteki za tisk): eno v italijanščini, ki bo razdeljena v Gorici (prb. 17.000 gospodinjstev ter izvodi za izbrane poslovalnice), in drugo v slovenščini, ki se bo razdelila v Novi Gorici, Šempetru in Vrtojbi (prb. 16.000 gospodinjstvom ter izvodi za izbrane poslovalnice). Skupno število izvodov za vsako številko: 35.000.

Številke glasila in roki za izvedbo. Glasilo bo imelo **2 številki**, ena bo izdana jeseni 2018 (35.000 izvodov), druga pa okvirno konec pomladi 2019 (35.000 izvodov), če se ne pojavijo drugačne projektne potrebe.

- 3. DISTRIBUCIJA.** Distribucija glasila bo potekala po sistemu »od vrat do vrat«, in sicer je treba 35.000 izvodov (jeseni 2018) in 35.000 izvodov (konec pomladi 2019) dostaviti v poštne nabiralnike v občinah Gorica, Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba (s čimer se pokrije prb. 94 % celotnega ozemlja), predviden pa je tudi njihov prevoz iz tiskarne. Rok za začetek distribucije izvodov na izbranem območju je 7 delovnih dni od končne potrditve datotek za tisk s strani EZTS GO. Distribucija se mora zaključiti v dveh tednih od datuma njenega začetka.

Merilo za izbor je najnižja cena v skladu s 95. členom Kodeksa javnih naročil (Zakonodajna uredba št. 50/2016).

Skupni znesek po razpisu, za katerega ponudniki oddajo ponudbe z nižanjem vrednosti, je 33.000,00 (trihintrideset tisoč/00) € brez DDV in z vključenimi ostalimi datjavami.

Tveganje zaradi medsebojnih vplivov ni predvideno in tako stroški za varnost, povezano s to storitvijo, znašajo 0,00 €.

Kandidati pa morajo v ponudbi navesti oceno stroškov za varnost podjetja, ki so povezani z dejavnostjo, ki jo posamezno podjetje opravlja, kot je določeno v 10. odstavku 95. člena Kodeksa javnih naročil (Zakonodajna uredba št. 50/2016).

Ker se storitev ne bo opravljala na sedežu naročnika, ni treba sestavljati enotnega dokumenta za oceno tveganja zaradi medsebojnih vplivov (D.U.V.R.I.).

Izključitev iz postopka in pridržki naročnika

Iz postopka bodo izključeni kandidati, ki predložijo:

- ponudbe, ki vsebujejo kakršne koli izjeme od pogojev za opravljanje storitev, ki so navedeni v tem razpisu, in/ali pridržke;
- ponudbe, ki niso dokončne;
- ponudbe, ki nadomeščajo, spreminjajo in/ali dopolnjujejo navedene pogoje;
- nepopolne in/ali delne ponudbe.

Prav tako bodo iz postopka izločeni kandidati, ki ne predložijo zahtevanih dokumentov ali podajo lažne izjave.

Ob tem opozarjamo, da za ponarejene dokumente in lažne izjave velja kazenska odgovornost v skladu s 76. členom Uredbe predsednika republike št. 445/2000, poleg tega pa to predstavlja razlog za izključitev iz tega postopka.

Naročnik si pridržuje pravico, da:

- a) ne izbere nikogar, če nobena izmed ponudb ni primerna glede na predmet razpisa;
- b) izvede postopek, četudi prejme eno samo veljavno ponudbo;
- c) obrazloženo prekine postopek, ga ponovno uvede ali pa ga ne izvede;
- d) obrazloženo ne sklene pogodbe za posamezno naročilo, čeprav je postopek že bil izveden.

Raziskava trga se izvede v izključno raziskovalne namene (ob upoštevanju načel stroškovne učinkovitosti, uspešnosti, nepristranskosti, preglednosti, ustrezne objave, prepovedi diskriminacije, enake obravnave in sorazmernosti) ter tako v nobenem primeru EZTS GO ne veže z gospodarskimi subjekti, ki so prijaviili svoj interes, saj ne gre za obvestilo o razpisu ali razpisni postopek.

Prosimo vas, da ponudbi priložite tudi naslednje:

- izjavo o popolnem sprejetju posebnih pogojev za opravljanje storitev in zgoraj navedenih elementov;
- izjavo o veljavnosti ponudbe do datuma sklenitve pogodbe.

Ponudbo za navedene storitve, skupaj z zgornjimi izjavami, je treba poslati **najkasneje do 4. septembra 2018** na enega od naslednjih načinov:

- subjekti, ki imajo varni elektronski predal (PEC): z varnega elektronskega predala (PEC) na naslov varnega elektronskega predala EZTS GO **pec@pec.euro-go.eu**
- subjekti, ki nimajo varnega elektronskega predala (PEC): z navadnega elektronskega računa (PEO) na naslov elektronske pošte EZTS GO **procurement@euro-go.eu**

pri čemer se kot zadeva navede: »**NE ODPIRAJ – RAZPIS GLASILO**«.

V primeru izbora mora izbrani ponudnik pravočasno predložiti naslednje nadomestne izjave v skladu s 47. členom U.P.R. št. 445/2000:

- izjava o izpolnjevanju obveznosti glede sledljivosti finančnih tokov iz 3. člena Zakona št. 136 z dne 13. avgusta 2010.

Ta objava je sestavljena v italijanščini in slovenščini. V primeru razhajanja ali dvomov glede pravičnega tolmačenja prevlada besedilo v italijanskem jeziku.

Morebitna vprašanja v zvezi s tem razpisom lahko pošljete na naslov procurement@euro-go.eu.

Gorica, 10. avgusta 2018

Vodja postopka

Monica Tortul